

# 第17回

# 天空祭

## TENKU FESTIVAL 2019

# 2019.10

# 26 SAT

11:00-17:00

# 27 SUN

11:00-19:30

## APUキャンパスマップ Campus Map



# ガイドブック Guidebook

**パフォーマンス Performances**

**フリーマーケット Flea Market**

**模 擬 店 Food Stalls**

**ビルディング In-building Events**

**地域物産 Local Foods Stalls**

**フリープラン Free Plans**



# 模擬店 Food Stalls



MAP

ライブラリー  
Library

B棟  
B Building

A棟  
A Building

ミレニアムホール  
Millennium Hall

噴水  
Fountain

F棟  
F Building

ステージ  
Stage

カフェテリア  
Cafeteria

コープ  
Co-op

## ①ピース・ピース / PeacexPiece

バタービール / Butter Bier

ドイツといえばビールですが、バタービールはいかですか？さっぱりしてほんのり甘い味に虜になるかもしれません。天空祭でしか味わうことのできるものです。透き通るビールの色はインスタ映えもするかも…？



Germany is synonymous with beer, so come and try our fresh and sweet Butter Bier. You may fall in love with its refreshing and mildly sweet flavor. You will not be able to taste Butter Bier outside of the Tenku Festival, and its transparent color could make for a great Instagram post!



## ③ハビタットAPU / Habitat APU

スモアクッキーサンド / Smor

かわいいスモアはいかがですか？ソースは好きなものを選んで！ちょっと甘いものが欲しいなーと思っているそこのあなた、食べに来てねーみんなスモアクッキーサンドを持って映えさせよう(´ω`) Want to try our adorable s'mores? You can choose your preferred sauce! If you are looking for something sweet, give our s'mores a try! Let's get a picture while enjoying a s'mores cookie sandwich!



## ④チョットポット / ChotPot

ビリヤニ / Biryani

ビリヤニとはご飯と肉で作るチャーハンのような食べ物で、行事やお祭りで食べられる伝統的なバングラデシュ料理です。今回はこの特別料理「Biryani」を通してバングラデシュの伝統を表現します。

Biryani is a traditional Bangladeshi rice and meat dish that resembles fried rice. People in Bangladesh love to eat biriyani at events or festivals. That is why we want to represent our tradition through this special dish.



## ⑤Diver潜 / Diver sen

タコライス / Taco rice

Diver潜ではタコライスを作ります！とても美味しいので是非一度食べてみてください。

We make taco rice at Diver sen! It is delicious, so give it a try.



## ⑥2016 L3有志 / 2016 L3 members

チュロス / Donuts

私達は、天空祭でチュロス販売します。四年生こそこのクオリティを目指しておりますので、ぜひお越しください。チュロスはディップ形式となっており、チョコやシナモンなど複数の味から選べいただけます！Hello everyone! We will serve churros at the Tenku Festival. As fourth-year students, our focus will be on quality, so come and check out our food. We will offer churros with dipping sauces, and you can choose from a range of flavors, including chocolate and cinnamon!



## ⑦グローバルビジネスリーダー / Global Business Leaders

ケルプクウダングとポテトロリポップ / Kerupuk Udang and Potato Lollipop

ケルプクウダングの中毒性とカリカリ感、ポテトロリポップのユニークさと柔らかさで、天空祭を楽しんでいる間は、あなたの食欲を確実に満たします！

The addicting taste and crunchiness of our Kerupuk Udang combined with our unique and soft Potato Lollipop are sure to satisfy your appetite while you enjoy the festival!



## ⑧バングラデシュのシェフ・ダッカのチャカチャカ / Bangladesh's Chef - Dhaka's Chaka

ロショゴッラ / Roshogolla

ロショゴッラは、バングラデシュで有名なお菓子で、ロショゴッラのお店がたくさんあります。とても柔らかくて白く、丸くて甘いお菓子です。

Roshogolla is a famous sweet from Bangladesh, where it is often sold in city streets. Roshogollas are soft and white, circular in shape, and sweet in taste.



## ⑩She

タピオカミルクティー / Bubble milk tea

APU生プレゼンツ、別府初のタピオカ専門店「She」が11月にopen!!! 天空祭で先行販売します！もちもちとした食感、優しい甘さに包まれたパールと厳選した茶葉が織り出すハーモニーをぜひご賞味あれ♡ APU students will launch and operate "She," the first tapioca specialty shop in Beppu, in November! Our tapioca drinks will be on pre-sale at the Tenku Festival, so come check them out! We use mildly sweet tapioca pearls with a chewy texture and carefully select tea leaves to produce perfectly balanced drinks. Give them a try!



## ⑪APUサブカルチャー研究会 / APU Subculture researchers club

ナゲット&カラフルソーダ / Nuggets & Colorful Soda

カラッと揚げたナゲットと様々な味のカラフルで可愛いソーダを販売します。

We will sell crispy fried nuggets and cute and colorful soda available in a range of flavors.



## ⑫テーブルフォー トゥー / Table For Two

豆腐ドーナツ / Tofu Doughnut

こんにちは！Table For Twoです！私たちは豆腐ドーナツを販売しています。ヘルシーでとても美味しいです。売上の一部を発展途上国に寄付します。ぜひ食べてみてください！

Hello, we are Table For Two! If you are looking for a healthy and delicious treat, come and try our Tofu Doughnut. Also, part of the proceeds will be donated to developing countries!



## ⑬ココリア / CO-KOREA

カップビビンバ / Cup-bibimbap

カップビビンバは、韓国で大人気のビビンバをカップに入れ、歩きながら簡単に楽しめるようにしたメニューです。是非来てください！

Cup-bibimbap is popular Korean bibimbap (rice dish) served in a cup, allowing you to enjoy the food while walking around without having to look for somewhere to sit and eat. Come check it out!



## ⑮きふるっ子 / KIFLkko

とり天 / Toriten

私たちは天空祭でとり天を出店致します。とり天は鶏肉に衣をつけて揚げたものであり、大分の郷土料理です。味付けはとてもシンプルで素材の味が楽しめます。

We will sell Toriten at the Tenku Festival. Toriten (tempura-style fried chicken) is a traditional dish from Oita. It uses simple seasoning, allowing you to enjoy the taste of the original ingredients.





## 17 Wanted!!

### たこ焼き／Takoyaki

亀川にあるWantedです！学生が経営する、家のようにくつろげるお店に生まれ変わりました！そんな当店名物たこ焼きと、タピオカを是非お楽しみください！

Welcome to Wanted from Kamegawa! We have transformed into a student-run, home-like stall! Come visit us and try our two specialties: takoyaki and tapioca!



## 21 IJC (International and Japanese students Community)

### 世界の餃子／Dumplings in the World

IJCメンバーの出身地である、インド・ウズベキスタン・モンゴル・日本の餃子を作ります！同じ餃子でも材料から皮の巻き方まで国によって違っているのもすごく面白いです。是非食べ比べてみてください！

Our IJC circle sells dumplings from India, Uzbekistan, Mongolia, and Japan, which are the home countries of our members. Even though all our food falls into the category of dumplings, the ingredients and wrapping methods we use for each dumpling differs by country, resulting in an interesting menu. Come try the different flavors of our dumplings from around the world!



## 24 APUローバース / APU Rovers

### バクソ／Bakso

インドネシアのミートボールと出汁の効いたスープが完璧な組み合わせで、APUの天空祭の風が強く寒い日にぴったりです。柔らかく歯ごたえのあるミートボールと暖かくおいしいスープのバクソは見逃さない。

Indonesian meatball with delicious broth (soup) is the perfect combination to withstand the cold and windy days of the Tenku Festival at APU. Do not miss a chance to try the soft yet chewy texture of these meatballs together with our hot, delicious Bakso soup.



## 27 アナックマレーシアAPU / Anak Malaysia APU

### ロティーチャーナイとテータリック／Roti Canai and Teh Tarik

私たちは、マレーシアの誇りを持って、最高のマレーシア料理を提供しています。是非、5つ星のマレーシア料理を天空祭で味わってみてください。

As proud Malaysians, we guarantee that Malaysian food is among the best in the world. Please come to our booth and taste our 5 star Malaysian cuisine.



## 19 GASS

### ナチョス／Nachos

メキシコの代表的なおつまみ、ナチョス！バリバリのトルティーヤチップスに定番のサルサだけでなく、様々なトッピングをかけることで美味しくなること間違いなし！ぜひお試しあれ！

Nachos are a well-known Mexican snack. In addition to classic salsa, we provide a variety of toppings that make our crunchy tortillas even better! Come to our booth and try it!



## 22 APUINA

### フライドバナナ・野菜フリッター／Fried Banana and Vegetables Fritter

揚げバナナと野菜フリッターはインドネシアの伝統的な屋台の食べ物で、人々は毎日食べます。普段は朝食にコーヒーや紅茶を飲みながら揚げバナナを食べ、おかずとして野菜フリッターを食べます。

Fried banana and vegetables fritters are traditional street foods eaten on a daily basis in Indonesia. Fried banana is usually eaten while drinking coffee or tea for breakfast, while vegetable fritters are eaten as a side dish with meals.



## 20 APUバディ / APU BUDDY

### トロピカルジュース／Tropical juice

残暑に負けずにさっぱりフレッシュ!! 天空からの景色を楽しみながら南国気分を味わいましょう。

Refresh yourself and do not succumb to the summer heat! Experience the atmosphere of a southern country while enjoying the landscape seen from the Tenku Festival!



## 23 Ota Region

### 紫蘇(しそ)ソーダ&ジュース／Shiso (Japanese herb) Soda & Juice

日本古来の健康的なハーブ(紫蘇)のジュースをお届けします!! We will offer juice made from a healthy Japanese herb (Shiso)!



## 25 WANT TO

### フレンチトースト／French toast

少し寒い今の時期に美味しいフレンチトーストと心も体も温まる暖かい気持ちを込めて淹れたコーヒーはいかがでしょうか。As the weather has cooled down, try our delicious French toast and coffee brewed with loving care that will keep your body and soul warm.



## 26 硬式野球部 / Baseball Club

### おでん5種盛り／Five varieties Oden in one bowl

私たち硬式野球部は、ホクホクのおでんを販売します。「地鶏屋」さんの協力のもと、普段は食べられないような食材や様々な種類のおでんを販売します！寒い季節にはぴったりのおでん!!ぜひ食べにきてください！

Our baseball club will sell hoku hoku oden (hotpot dish). In cooperation with Jidoriya (地鶏屋), we are planning to sell various types of oden with unique ingredients that you will not be able to find elsewhere. Oden is perfect for the cold season! Come and try our food!



## 29 立命館アジア太平洋大学吹奏楽部 / APU Wind Orchestra

### 揚げたこ焼き／Fried Takoyaki

外はカリッと、中はアツアツの揚げたこ焼きを、お好みのソースと一緒にどうぞ！

Come try our Japanese fried takoyaki (crispy on the outside, hot on the inside) with your preferred sauce!



## 30 プレング / PRENGO

### ガパオロール／Gaprao roll

ガパオって知ってますか？タイの伝統料理の一つです。今回は美味しいガパオを春巻きの皮で包んで手軽に食べられるようにしました！本格的な味を堪能して日本にいながらタイを体感してみませんか？

Do you know "Gaprao"? It is a traditional Thai food. We will wrap it in spring roll wrappers, making it easier to eat! Experience Thailand in Japan through the authentic taste of Thai food.



## 31 テムラントング / Tem ran Tong

### 春巻き／Spring Rolls

鶏肉 春雨 野菜を包み軽く揚げたベトナムの春巻は最も美味しい前菜の1つに数えられています。バングラデシュのとても有名なスパイスミルクティーまたはチャイと共に提供します。このお茶のクリーミーで濃厚な美味しさに心を掴まれて飛ぶような心地になると請け合います。

Filled with chicken, transparent noodles, and vegetables, Nem Rán or lightly fried Vietnamese spring rolls are one of the best appetizers in existence. Our Nem Rán will be accompanied by the famous Dudh Cha or Spiced Milk Tea from Bangladesh. Its creamy, rich, and mind-boggling flavor will make you fly away.



## 32 バングラ祭り / Bangla Matsuri

### カレーとバングラデシュのお茶／Curry and Bangladeshi Tea

天空祭でバングラデシュの有名なカレーとお茶にトライしてみませんか？一度手を伸ばしたら、はまってしまうこと間違いなし！

Come and try our Bangladeshi famous curry and tea. We promise that if you try it once, you will want to come back again and again!

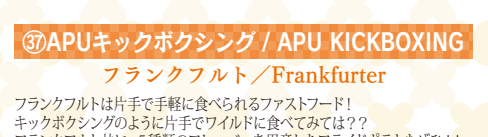


## 33 タイセツ / Thaisetsu

### カオカイジョウ&レモンティー／Kao Kai Jiao & Lemon Tea

タイの「カオカイジョウ」というのは普通のオムライスではなく、お客さんが自分の好きなトッピングを選べるタイ風のオムライスです。

Khao Khai Jiao is Thai-style omelette rice. One difference with regular omelet rice is that customers can choose their preferred toppings.



## 34 和太鼓"楽" / Wadaiko"RAKU"

### 揚げプリン／Fried pudding

プリンとシューアイスを油で揚げたとてもユニークで、とても美味しい料理です！外はカリッとアツアツ、中はひんやり甘く、ハマること間違いなし！是非、和太鼓"楽"のフードブースに来てください!! Our deep-fried pudding and ice cream puffs are both unique and delicious! They are crispy and hot on the outside, but cold and sweet on the inside. One bite is all it takes for anyone to fall in love with their flavors! Come to Wadaiko Raku's food booth, and try our food!



## 35 テニス部/tennis team

### ポッピングボバ／Popping Boba

ポッピングボバとは、現在韓国で流行しはじめてきているタピオカみたいな飲み物です。きっかけはとある韓国のYouTuberが紹介したことでした。インスタ映えを狙いたいそなた!ぜひ試してみてください！

Popping Boba is a drink like tapioca, but it has a different taste. It is starting to become popular in Korea (we took inspiration from a Korean YouTuber). For those of you looking for an interesting Instagram post, give this drink a try!



## 37 APUキックボクシング / APU KICKBOXING

### フランクフルト／Frankfurter

フランクフルトは片手で手軽に食べられるファストフード! キックボクシングのように片手でワイルドに食べてみては?? フランクフルト共に、5種類のフレーバーを用意したフライドポテトもぜひ!!

Frankfurters are a type of fast food that you can easily eat with just one hand! Would you like to eat adventurously, using one hand like a kickboxer? (Lol) Along with our Frankfurters, make sure to try our fries available in five flavors!





### ③⑧ ライフミュージック / Life Music

#### 揚げバナナ / Fried Banana

俺達の揚げバナナを目で鼻で口で耳で心で堪能してください！  
バリ美味かよ〜。

We ask our customers to use all their five senses to fully appreciate just how delicious our fried bananas really are! They are beyond amazing!



### ④⑩ ウィースト / WEST

#### 揚げオレオ / Deep Fried Oreos

揚げオレオは、アメリカで定番の屋台フードです。パンケーキミックスでオレオをコーティングし、黄金色になるまで揚げます。ありそうでなかった揚げオレオは皆さんを夢中にさせること間違いなし！

Deep-fried oreos are a staple at American state fairs. They are basically oreo cookies coated in pancake batter and deep-fried till golden brown. This snack is a decadent combination of two things that everyone loves—oreos and fried food—and creates an unlikely match made in heaven.



### ⑭ スリランカコミュニティ / Sri Lankan Community

#### スリランカチキンカレー / Sri Lankan chicken curry

スリランカのチキンカレーは世界でとても有名な料理です。シナモンなどの独特の香辛料を入れて作るチキンカレーはスパイシーでとても美味しく、思い出になること間違いなし。スリランカのカレーはヘルシーなので、ぜひ食べに来てください！

Sri Lankan chicken curry is a dish that is famous around the world. It is made using unique spices of Sri Lanka such as cinnamon and curry powder. Sri Lankan chicken curry is spicy and delicious, making for an unforgettable experience. Moreover, Sri Lankan chicken curry is healthy, so come try it.

### ⑳ Step Forward APU

#### タイ風バーベキューともち米 / Thai-Styled BBQ Pork with Sticky Rice

ピリ辛と酸っぱい味が食欲をそそるタイ風のバーベキュー！  
やわらかいもち米との組み合わせが最高です。

We offer a mouth-watering dish that combines spicy and sour Thai-style BBQ pork with soft, sticky rice to produce the ultimate Thai dish!

### ⑮ 救援の一口 / Munch N' Heal

#### パニプリ / Panipuri

パニプリはグリーンピースやトウガラシが入ったマッシュポテトを揚げ、いろんなスパイスとミントが入った辛くて酸っぱいソースにつけて食べるおやつです。ビーガン料理なので、だれでも気軽に楽しめます。

Panipuri is a snack made of mashed potatoes mixed with green peas and chilies that are then fried and dipped in a spicy-sour sauce made with various spices and mint. This dish is completely vegan and can be enjoyed by everyone.

### ③⑤ エデュケイトインディア / Educate India

#### チキンティッカ / Chicken Tikka

チキンティッカはインドを起源としたおいしい焼肉の一種で、インド料理では珍しい辛い料理です。

骨のない小さなチキンを串を使って焼きます。このチキンは多くのインドのスパイスでマリネされ、様々な味を加えられています。

Chicken Tikka is a chicken dish that originated in the Indian subcontinent. Despite being an Indian dish, it is not spicy. It consists of small pieces of boneless chicken baked using skewers. The chicken is marinated with numerous Indian spices, which adds a lot of flavor to the dish.

### ② APU Aikido Club

### ⑨ The Mouthful

### ⑯ ピースメーカー / PEACE MAKERS

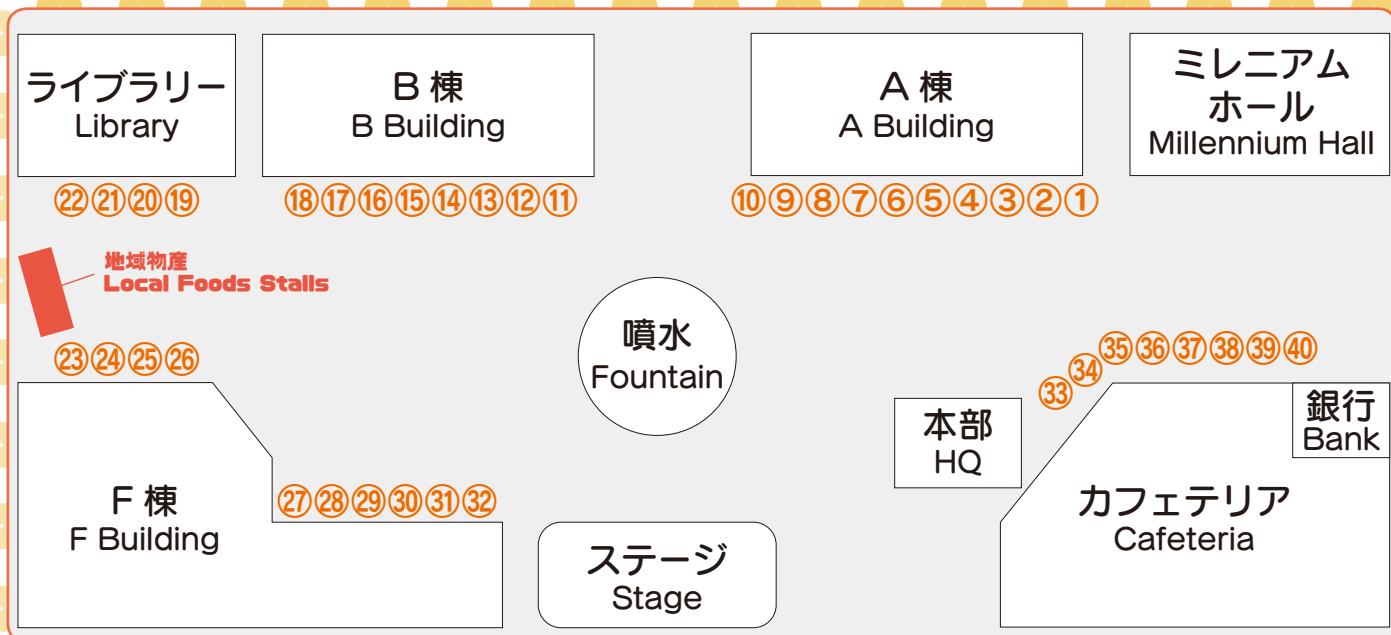
### ③⑨ One's 1 Fair Trade

### 地域物産 / Local Foods Stalls

蒲江のひおうぎ貝 Kamae noble scallops

宇佐のから揚げ Usa karaage (Fried chicken)

## 模擬店の詳細MAP / Map of the food booths





# Performances

## APU吹奏楽部 / APU Wind Orchestra

APU吹奏楽部です！少人数ではありますが、音楽を通じて皆様を楽しませられるように頑張ります！

We are the APU Wind Orchestra! We have a small number of members, but we will do our best to entertain our audience through music!



## APUエイサー団いちゃりば / APU Eisa Team Ityariba

はいさーい！私達はAPUエイサー団いちゃりばです。沖縄の伝統エイサーを現代風にアレンジをして私達は踊っています！国際色豊かなメンバーと元気いっぱい演舞をして会場を盛り上げますので一緒に盛り上がっていきましょう(๖㉿㉿)！

Haisai! We are APU Eisa Team Ityariba.

We perform the traditional Eisa folk dance from Okinawa Prefecture, using a modern style! Our internationally diverse members will deliver a spirited performance that promises to be entertaining. Come and enjoy the Tenku Festival with us!



## ライチ香るサマーブレンド / Summer Blend with Hint of Litchi

僕達は普段ライブミュージックでベースとドラムを演奏しています。今回はライブミュージックの宣伝も込めてあいみよんのマリーゴールドを演奏することにしました。ぜひぜひ僕達とライブミュージックの演奏を聞いてください。

At Life Music, we usually play bass guitar and drums. At this year's Tenku Festival, we will play "Marry Gold" by Aimyon to promote Life Music. Come and enjoy our performance.



## 舞"楽" / Mai "Raku"

七頭舞は岩手県発祥の伝統芸能です！踊りの中で、先打ち、谷地払い、薙刀、太刀、杵、小鳥、ササラスリの七種類の道具を使ってパフォーマンスをします！

MaiRaku's performance is called "Nanazumai," which is a traditional Japanese dance from Iwate Prefecture. We will use seven different props during our performance! Don't miss it!



## 和太鼓 "楽" / Wadaiko "RAKU"

私達は和太鼓を楽しむことで、お客さんに楽しんでもらうことを目標に活動しています！今年の天空祭では、噴水前とステージ上で演奏します！和太鼓の迫力を是非間近で楽しんでください。

Hello, we are Wadaiko RAKU! Whenever we perform, our goal is to spread the joy of taiko to our audience! At this year's Tenku Festival, we will be performing in front of the fountain as well as on stage. Come and experience the power of our performances!



## パンダ / Panda

みなさん、こんにちは。私は、バングラデシュ出身のパンダです。私は、英語と日本語でカバー曲と自分で作ったオリジナルの曲を歌います。

Hello everyone! I am Panda from Bangladesh. I will sing my own original songs, as well as covers of both English and Japanese songs.



## スリランカコミュニティ / Sri Lankan community

このダンスはスリランカの伝統的なダンスでカンデヤンダンスといひます。女性は伝統的な服を着てスリランカの伝統的な音楽に合わせてダンスをします。

The Kandyan dance is a traditional Sri Lankan dance. It is commonly performed by women in traditional Sri Lankan dress who dance to traditional up-country music of Sri Lanka.



## クレイジーピース / crazy peace feat.Alfi

僕達は男三人が集まった音楽グループで、音域が広く美しい声を持ったボーカリスト、口からたくさんさんの楽器の音が出せ魅力的なビートボックス、綺麗な音を奏でるギタリストが、史上最強の音楽を届けます。

We are a music group made up of three male musicians. Our vocalist has a beautiful voice with a wide vocal range, our attractive beatboxer can produce many instrument sounds using his mouth, and our guitarist plays beautiful sounds. Together, we deliver the best music ever.



## APUダブルダッチサークルRich C Take / APU DOUBLE DUTCH CIRCLE Rich C Take

私たちダブルダッチサークルは二本の縄を使って音楽に合わせて飛んだり踊ったりするパフォーマンス集団です！九州で唯一のダブルダッチサークル！ここでしか見れないパフォーマンスをお見逃しなく！

We are APU Double Dutch Circle Rich C Take, a circle that performs acrobatics and dance to music using two ropes. We are the only Double Dutch circle in Kyushu, and the Tenku Festival is the only place you can watch our performance. Do not miss this opportunity!



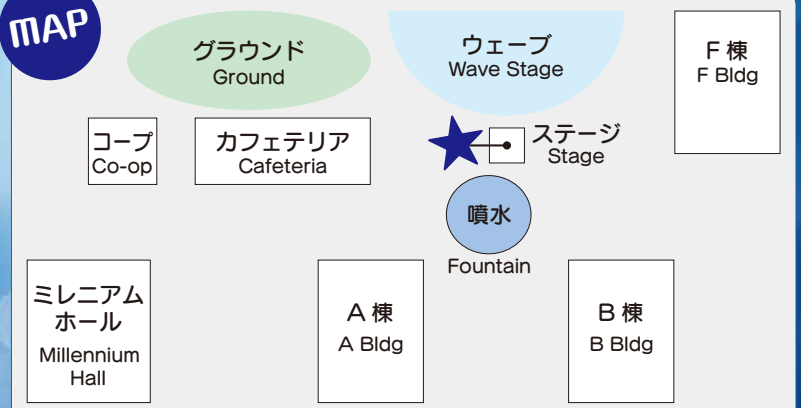
## 中止の場合のお知らせ / Cancellation notification

荒天などで天空祭の開催を中止する場合は、天空祭実行委員会のFacebookでご案内いたします。  
天空祭実行委員会facebook:  
<https://www.facebook.com/tenkufes2019/>



If the Tenku Festival will be canceled due to stormy or other severe weather conditions, an announcement will be made on the Tenku Festival Committee's Facebook page.  
The Tenku Festival Committee's Facebook page:  
<https://www.facebook.com/tenkufes2019/>

## MAP





# パフォーマンス

## ゴスペル★ソウル / Gospel★Soul

私達はゴスペル★ソウルです！歌や音楽が好きな人が集まっています！アットホームな雰囲気の中で歌を歌える場所です。ソロを歌ったり合宿やパフォーマンスを重ね絆を深め新しいことに日々挑戦中です！

Hello, we are Gospel★Soul! We love singing, dancing, and all things related to music. In our circle, we express our feelings through music in the comfort of a warm, family-like environment. We continuously explore new challenges that deepen our bonds, such as solo performances and exciting events such as gospel camp and seasonal performances.



## APUよっしゃ虎威 / APU Yossha-Koi

私たちAPUよっしゃ虎威は、高知県発祥のよさこい鳴子踊りを現代風にアレンジして踊っています。今回は「感謝」をテーマにした新曲を披露させていただきます！私たちの熱い演舞をどうぞお楽しみください！

APU Yossha-Koi performs the Yosakoi Naruko dance, which originated in Kochi Prefecture, using a modern style. At this year's Tenku Festival, we will perform our new song based on the theme of "Gratitude - Kansha"! Come and enjoy a sensational performance!



## 学生がつくる独創的な「選抜プロジェクト」 / Unique Student-led "Selected Projects"

★中間発表 10/26 12:43@メインステージ

☆ポスター展示 10/26、27@F棟1階ステージ付近

☆ハビタットAPU 活動展示10/26、27、活動報告会10/26 14:00@カフェテリア

学生が発案した独創的で突出したプロジェクトを選抜し、APUが強力にバックアップする「選抜プロジェクト」。

九州北部を自転車で巡り、世界の貧困問題を人々と考えながら、貧困地域での家の建築資金を集める活動、過疎化が進む大分県北部の村の経済活性化に取り組む活動、亀川でAPU学生やコミュニティに開かれたオーガニックファームを開く活動の、3団体の中間発表会とポスター展示を行います。また、プロジェクトの一つであるハビタットAPUが、カフェテリア内で26日(土)、27日(日)に活動展示を、26日(土)14:00から活動報告会を行います。ぜひ足を運び応援してください！

★Midterm Presentations: Oct 26 from 12:43 at the Main Stage

☆Poster Displays : Building F

☆Habitat APU: Original Exhibit (Oct. 26 & 27) & Activity Report (Oct. 26, 14:00) @ Cafeteria

"Selected Projects" are unique and outstanding student-led projects that receive tremendous backing and support from the University.

This year's 3 selected projects involve a cycling campaign around Northern Kyushu to encourage awareness about global poverty and fundraise for home building activities in impoverished areas of the world, activities that aim to economically revitalize a small village in Northern Oita Prefecture confronted with problems arising from a rapidly decreasing population, and creation of an organic farm in Kamegawa open to APU students and the local community. These three groups will conduct midterm presentations in addition to displaying posters that show the progress they have made. In addition to the midterm presentations and poster display, Habitat APU will hold their own original exhibit on Oct. 26 and 27 and report on their activities from 14:00 on October 26th (Both events will take place in the Cafeteria.)

Please come to these events and support these enthusiastic students!



## 寄付/Donation

令和元年台風第15号千葉県災害、令和元年8月豪雨災害、令和元年台風19号災害の被災者に来場者の皆様からの募金を日本赤十字社を通じて寄付を行います。なお、募金箱は、学内の各所(受付、模擬店など)に設置しています。ご協力をお願いいたします。

Donations from those who attend this year's Tenku Festival will be donated to the Japanese Red Cross Society to help the victims of the typhoon number 15, the 2019 Japan floods and typhoon number 19. The donation boxes will be placed at the reception, food booths, and other places around campus. We kindly ask for your cooperation.



# Performances

## 荒馬緒 / Arauma Chiyo

私たちは青森県の大川平で踊られている日本伝統「荒馬踊り」を踊っているサークルです。メンバーの半分が国際学生で、楽しく活動しています！皆さんと一緒に楽しめると言いながら荒馬を楽しみましょう！

We will perform Arauma-Odori, a traditional dance from Okawadai, Aomori Prefecture. Half of our members are international students, and we have a lot of fun during our performances! Come and enjoy our dance while saying "Rasse-ra" together!



## Kazuminスウェット / kazumin sweat

LIFEMUSICの1年生バンド。ボーカルのたいせい、キーボードのたいちゃん、ベースのさずみん、ドラムのきょうへいで構成されたバンド。初舞台なので、どうか温かい目で見てください。

Life Music is a circle made up of first-year students. Our members are Taisei on vocals, Shun on keyboard, Kazumin on bass guitar, and Kyohai on drums. This will be our first time playing in front of a live audience, so come and support us.



## リクヒロ / Rikuhiro

今回は、なんとドラムのみで音楽を成立させたパフォーマンスを行います！ドラムの一つ一つの音に気持ちを込めて演奏します！！ぜひ、ドラムに込められた思いに注目してください。

I will perform a drum solo, putting my heart and soul into each drum hit! Come listen to my performance, and experience my feelings expressed through the drums!



## SKY

ボーカルShoとキーボードKazu、ギターYuukiによる3人組期間限定バンドSKY。J-POPのオンパレードをお楽しみに。

The 3-person band SKY is made up of Sho on vocals, Kazu on the keyboard, and Yuki on the guitar. We formed SKY especially for this festival and will not be performing as a group afterwards so enjoy this chance to hear our own original renditions of some famous J-Pop hits!



## ブリージアン / Breezian

普段ライブミュージックという音楽サークルで活動しています。アコギとサックスの音色を楽しんでください。

We perform as Life Music, a music circle. At this year's Tenku festival, we will give a performance that mixes acoustic guitar with saxophone. Come and enjoy our music!



## 劇団絆 / Kizuna theatre company

こんにちは！劇団絆です！私たちは別府市の皆様にミュージカルを広めることを目的として活動しています。天空祭では「Singing in the rain」という曲を披露します。ぜひ観に来てください！

Hi everyone! We are the Kizuna Theatre Company! Our circle aims to introduce musical theatre to the citizens of Beppu City. We will be performing a song called "Singing in the Rain!" at the Tenku Festival, so come and watch our performance!



## 森入口 / MORI IRIGUCHI

ハビタットのコメントとダブルダッチとLIFEmusicのコメントで構成するので、もし気になる人がいたらライブ終わってから聞きに来てね！

Our group is made up of the leaders of Habitat, Double Dutch, and Life Music, so if you are curious what our daily life is all about, please ask us after the live performance.



## ライフミュージック / Life Music

こんにちは！Life Musicです！今回、天空祭2019を盛り上げるためやって来ました！僕たちは風にも負けないパワフルな演奏を行ううでは非皆さんと一緒に盛り上がりたいたいです！

Hello! We are Life Music! We've come to live up the 2019 Tenku Festival! Our powerful performance is guaranteed to blow you away! We're looking forward to shaking things up with y'all!



## ソウルサウンドスタイル / Soul Sound Style

APUのストリートダンスサークルより5つのスペシャルチームがショーケースします。盛り上がる事間違い無し、是非観に来てください！

We are Soul Sound Style (APU street dance club). We will give five special performances and they are sure to be entertaining. Come and check us out!



## K ミューズ / K-muse

こんにちは、私達はK-POPのカバーダンスサークルのKMUSEです！今回披露するのは、CLC「No」、OH MY GIRL「Windy day」、AOA「Good luck」、SEVENTEEN「Adore-U」の4曲です！！

Hello everyone! We are KMUSE, a K-POP cover dance circle! We will perform to the following four songs: "No" by CLC, "Windy Day" by OH MY GIRL, "Good luck" by AOA, and "Adore-U" by SEVENTEEN!



## むむ / mumu

## オセアニア学生協会 / APU Oceania Student Association

## ファーイースト キッズマーク / Far East Kidders Mark

## りおといろは / Rio & iroha

## いくみ / Ikumi

## るみな / Rum!na

## ザ・ガールズ / The Girls

## フルトーン / Full tone

## ブリージアン / Breezian





# パコパフォーマンス

10/26

- 11:00 立命館アジア太平洋大学 吹奏楽部/APU Wind Orchestra  
11:23 舞“楽”/Mai "Raku"  
11:40 スリランカ コミュニティ/SRI LANKAN COMMUNITY  
11:52 APUエイサー団いちゃりば/APU Eisa Team Itaribaya  
12:09 めじろんがやってくる! /Oita Prefecture Mascot Mejiron!  
12:43 選抜プロジェクト中間発表/"Selected Projects" Midterm Presentations  
13:25 パレード/Parade  
14:10 和太鼓“楽”/Wadaiko Raku  
14:27 クレイジーピース/crazy peace feat.Alfi  
14:44 ライチ香るサマーブレンド/Summer Blend with Hint of Litchi  
15:01 バイ・ザ・ウェイ/By the way  
15:18 パンダ/Panda  
15:30 シンミョン/Shinmyeong  
15:42 APUダブルダッチサークルRich C Take/APU DOUBLE DUTCH CIRCLE Rich C Take  
16:04 ゴスペル★ソウル/Gospel★Soul  
16:26 よっしゃ虎威 /APU Yossha-Koi  
16:36 ビンゴゲーム大会/BINGO Game

10/27

- 11:00 荒馬緒 /Arauma Chiyo  
11:12 Kazumin スウェット/Kazumin Sweat  
11:34 めじろんがやってくる! /Oita Prefecture Mascot Mejiron!  
12:08 リクヒロ/Rikuhiro  
12:25 スカイ/SKY  
12:42 ブリージアン/Breezian  
12:59 劇団絆/Kizuna Theatre Company  
13:16 森入口/Mori Iriguchi  
13:38 ライフミュージック/Life music  
13:55 ソウル サウンド スタイル/Soul sound Style  
14:12 K ミューズ/K-muse

## ～天空祭実行委員会特別企画/Tenku Festival Committee Special Events～

- 14:29 むむ/mumu  
14:41 オセアニア学生協会/APU Oceania Student Association  
14:48 ファーイースト キッズ マーク/Far East Kidders Mark  
14:55 りおといろは/Rio & iroha  
15:02 いくみ/Ikumi  
15:09 るみな/Rum!na  
15:16 ザ・ガールズ/The Girls  
15:23 フルトーン/Full tone  
15:55 ブリージアン/Breezian  
16:00 ビンゴゲーム大会/BINGO Game

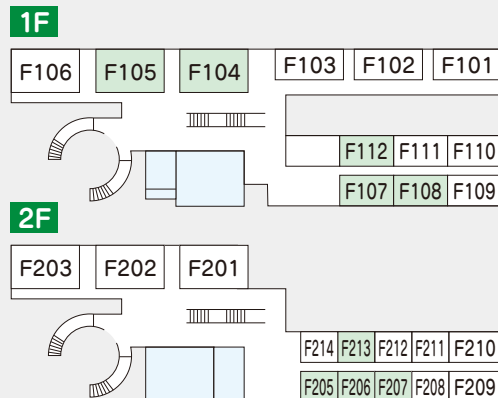
## 夜祭/Night Festival

- 17:02 よっしゃ虎威/APU Yossha-Koi  
17:11 和太鼓“楽”/Wadaiko Raku  
17:23 APUエイサー団いちゃりば /APU Eisa Team Itaribaya  
17:35 荒馬緒 / Arauma Chiyo  
17:47 Kazumin スウェット/Kazumin Sweat  
18:04 クレイジーピース/crazy peace feat.Alfi  
18:16 APUダブルダッチサークルRich C Take/  
APU DOUBLE DUTCH CIRCLE Rich C Take  
18:28 ソウル サウンド スタイル/Soul sound Style



# ビルディング In-building Events

## F棟マップ / Map of Building F



### APUワンダーフォーゲル / APU Wandervogel

場所/place  
F112

花鳥風月 ～自然との遭遇～ /

Beauty of nature -Close Encounters of the Nature Kind-

自然と触れ合うってどういうこと?そんな疑問を持つあなたに、私たちAPUワンダーフォーゲルは、これまでの活動写真や様々な装備と一緒にあなたを自然へ連れて行くお手伝いをします。新しいことを見つけましょう。

What does it mean to be in touch with nature? If you have ever pondered this question, our circle, APU Wandervogel, will take you on a journey to nature through photographs of our past activities, using various equipment. Let's discover something new together.



### ウィースト / WEST

場所/place  
F105

子供大歓迎WESTと遊ぼう! /

Play with WEST! (children welcome!)

こんにちは!新しいことを学ぶ準備ができていますか?「指人形」や「フェイスペインティング」などを通してWESTについて知ることができ、賞がもらえます!WESTが実施するプロジェクトに来てください!

Hello! Are you ready to learn new things? Get to know more about our WEST circle through our fun finger doll and face painting activities and win lots of prizes. Check out our project at the Tenku Festival.



### ハビタットAPU / Habitat APU

場所/place  
F104

水曜日のハビタット ～Habitatって家だけ建てるサークルじゃない説～ /

Name: Wednesday Habitat ~A theory that Habitat is not just a house-building circle~

毎年恒例の写真展を今年も開催します!今年は某人気テレビ番組をコンセプトとし、皆さんとの交流を通して、世界の現状や自分たちの活動をお伝えします!実りのある充実した時間になりますので、是非遊びに来てください!

We are again holding our annual exhibition! With a famous TV program as our concept this year, we would like to talk about various things such as the current state of the world and our activities through interaction with everyone! We will do our best to make it a rewarding experience, so come and visit us!



### ヨロ APU / YOLO APU

場所/place  
F213

APU ハロウィン / APU Halloween costume & body painting

ハロウィンのコスチュームや民族衣装の試着、またハロウィン用のメイク(ボディペイント)の体験ができます。ハロウィンのイルミネーションによる写真スペースを設置しますが、貸し出しと外出も可能です。

Come try our Halloween and folk costumes and Halloween makeup (body paint). We will set up a photo space with Halloween lighting. Visitors can also rent costumes and walk around the campus in them.



### 空手道部 / Karatedo Club

場所/place  
F206

空手道を体験しましょう! / Let's experience karate-do!

サークル活動を紹介し、参加者に基本的な動きから型という空手の練習をしてもらい、いくつかのテクニックを学んでもらう予定です。

We will introduce our circle activities and have participants practice Karate, from basic moves to kata and techniques. We will also hold matches depending on participants' levels.



### SKIN

場所/place  
F107

COLOR MAKEUP & INSTANT PHOTO

コスメサークル「SKIN」では、カラーポイントメイクブースを出張します。目元を中心に色鮮やかなメイクを施し、フォトブースで思い出に残る写真を撮影いただけます!是非足を運んでみてください!

Our cosmetics circle, SKIN, will run a COLOR-POINT Makeup Booth. Come enjoy colorful eye makeup, and take memorable photos at our photo booth! We are looking forward to your participation. See you soon!



### ZERO×Africa

場所/place  
F207

アフリカの風を感じよう! / Let's feel the African wind!

Jumbo! アフリカと聞くと、貧しい、危ない国というイメージを持ちませんか?しかし、現地で撮った写真などを通して、楽しそう、面白そうな国というイメージを持ってもらうために企画しました。ぜひ遊びに来てください!

Jumbo! Do you tend to associate Africa with poor and dangerous countries? Our project uses photographs of local scenery to cultivate a positive impression of Africa as a continent of fun and interesting countries. Come and check us out!



### ブレンゴ / PRENGO

場所/place  
F108

タイ感を体感 ～Story of PRENGO～ / Experience Thailand ～Story of PRENGO～

本展では来場して下さった皆さんにタイを感じていただけるようにPRENGOの活動中の様子と現地の風景の写真を多く展示しています。この機会にPRENGOの活動やタイの現状に目を向けてみませんか?

In this exhibition, we will showcase a large number of photographs of PRENGO activities and local scenery to allow visitors to experience Thailand. We hope our exhibition will promote interest in our activities and present conditions in Thailand.



### IJC(International and Japanese students Community)

場所/place  
F205

Jeo-Party

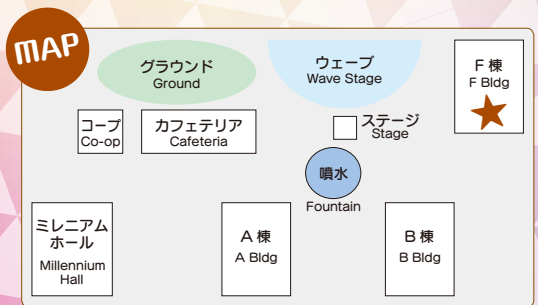
APUの学生と地域の方々が一緒になってアクティビティを行います!英語・日本語を使って競争を行い...勝ったチームは商品がもらえます!(英語は簡単な単語のみを使用します)皆さんをお待ちしています!

We organize an activity that APU students and Beppu citizens can enjoy together! Participants in our activity will use both English and Japanese, and winning teams will get a prize! (Only simple English words will be used during the activity.) We look forward to seeing you at our booth.





# フリーマーケット Flea Market



## ジー・シー・ディー / GCD

場所/place  
F棟の通路/  
Hall of F building

GCDフリマ-多文化共生世界へ/  
Flea Market of GCD-to create the world with multicultural symbiosis

GCDは多文化共生に関わる活動に取り組む団体です！今回の天空祭で私達はフリマを出店し、サマーキャンプで子供たちが手作りした花瓶と多肉植物を販売しています！ぜひ私達のブースにお越しください！

GCD is an organization that is dedicated to promoting multicultural symbiosis. This time at Tenku Festival we will open a flea market and sell goods made by the kids from our summer camp!! Please come to our booth and purchase these cute handmade vases and succulent plants!

## ズッキュンゴリラ / Zukkyun Gorilla

場所/place  
F棟の入口/  
In front of F building

ズッキュンゴリラ / Zukkyun Gorilla

「ズッキュンゴリラ」とは、2回生の2人が暮らしの中でインスピレーションを受けたヒト・モノを表現するマガジン(ZINE)のこと。  
天空祭では、ズキュゴリマガジンとオリジナルグッズ、古着等を販売するよ！

"Zukkyun Gorilla" is a magazine (zine) created by second-year students Korin and Moe. We express our impressions of people and things in this magazine, taking inspiration from our daily life. We are going to sell our magazine, original goods, and used clothes.

## プレngo / PRENGO

場所/place  
F棟の入口/  
In front of F building

PRENGOマーケット / PRENGO Market

今回PRENGOは、毎年APU生に人気であるタイパンツやタイの雑貨、そして私たちがプロジェクトの一環で現地の協力者の方々と作成している防臭袋を販売します。見るだけでもいいのでぜひ来て下さい！

We sell Thai pants and other Thai goods that are popular with APU students every year. In addition, we sell deodorant bags that are manufactured in partnership with Thai people as part of our project. Come and have a look at our products!

## ピカピカとマット / Glitter On Matte

場所/place  
F棟の入口/  
In front of F building

ミニアートエキスポ / MINI ART EXPO

ピカピカとマットは、別府の国際アーティストのアートを紹介します。彼らは、オランダのPour(注ぐ)とResin(樹脂)のアートを日本の別府にもたらしします。これらは日本では新しいアイデアであり、テーブルアート、コースター、ウォールハングアートなど、すべてのアートコレクター向けに販売されています。

GLITTER ON MATTE introduces art from international artists in Beppu. It brings Dutch Pour and Resin art—new concepts in Japan—to Beppu. These are offered for sale to all art collectors in the form of table art, coasters, wall art, and more!

## ECOS

場所/place  
F棟の通路/Hall of F building

ECOS-SHOP: より良い世界のためにあなたのライフスタイルを変えます。/  
ECOS-SHOP; Change your Lifestyle for a Better World.

持続可能なグッズを広めて、APUの学生にとって身近なものにしていく。私達はメタルストロー、古布から作られたキュートな手作りグッズ、高品質なリサイクルエコせっけんなど様々な国のエコグッズを販売します。

We promote sustainable products and make them available to APU students. We will sell eco-products from various countries such as metal straws, adorable, handmade products that we up-cycled from used clothes, and high-quality, eco-friendly soap that we recycled from used oil.

## STUDY FOR TWO

場所/place  
F棟の入口/  
In front of F building

## LEGAME

場所/place  
F棟の通路/  
Hall of F building

# フリープラン Free Plans

## APU茶道部 / APU Tea Ceremony Club

場所/place  
カフェテリア2階/  
Cafeteria 2nd floor

天空茶会 / The Tenku Tea Ceremony

天空茶会は、茶道がどういったものなのか、お茶・お菓子和共に和の心を感じて頂くためのイベントです。もし興味があれば、気軽にお越しください。

The Tenku Tea Ceremony allows you to find out what Japanese tea ceremony is all about and experience a peaceful heart by enjoying Japanese tea and sweets. If you have an interest in tea ceremony, come and check us out.

## AUA

場所/place  
F214

アジアマーケット / Asian Market

こんにちは！私たちは「世界を繋げる」をビジョンに掲げ活動しています。今回私たちの企画はアジアの小物を通じて世界と繋がってもらいたいと思います。メンバーが夏休命中に直接集めた品物をぜひ見に来てください。

Hello! We are AUA. Our activities are driven by our vision of "connecting the world." Through this event, we want to connect with the world through Asian accessories. Come and see the items that our members collected during their summer vacation.

## 邦楽部 / Japanese Traditional Music circle

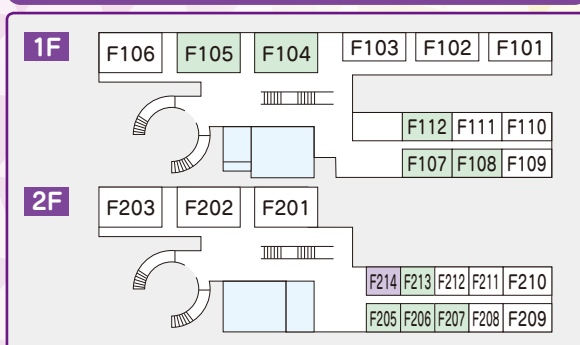
場所/place  
ミニステージ/  
Mini Stage

天空コンサート / Concert in Tenku Festival

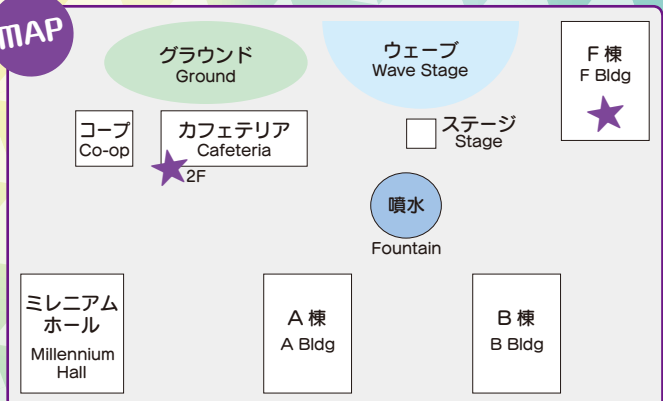
今年の天空祭は、新しいメンバーを迎えて初めてのパフォーマンスとなります。三絃やお箏で、ジブリや星の舞曲といった落ち着いた曲、かわいらしい曲をF棟ステージにて演奏します。ぜひお越しください！

We are a traditional Japanese music circle! Our performance at this year's Tenku Festival will be the first one to feature our newest members. We will perform relaxing and lovely songs (Studio Ghibli, Hoshi no Bukyoku) using the Sanxian and Koto instruments. The concert will be held in F building. We look forward to seeing you there!

## F棟マップ / Map of Building F



## MAP





# ビンゴゲーム / Bingo Game

ビンゴカード配布場所 / Bingo Cards Distributed At: F209

ビンゴカード配布時間 / Bingo Card Distribution Times: 10/26 11:00~16:00、10/27 11:00~15:00

ビンゴ実施時間 / Bingo Game Times: 10/26 16:36、10/27 16:00

実施場所 / Bingo Game Location : メインステージ/Main Stage

誰もが1度はやったことがあるビンゴゲームです！

USJやディズニーランドのペアチケットやその他にも豪華景品をGETすることができます。アドベンチャーツアーをクリアして、ビンゴシートを手に入れた方は、ぜひビンゴゲームに参加してください。皆さんの参加を心よりお待ちしております。

You can win two tickets to USJ (Universal Studios Japan) or Disneyland or other great prizes by playing a game that everybody knows, Bingo.

You can get a bingo card after clearing "Adventure Tour." Get a card and play!

# アドベンチャーツアー / Adventure Tour

場所 / Location: 韓国 South Korea・ベトナム Vietnam: F208

バングラデシュ Bangladesh・ネパール Nepal: F211、インドネシア Indonesia: F212

景品交換所・Prize Center: F209

日時 / Date & Time: 10/26(Sat) 11:00-16:00、10/27(Sun) 11:00-15:00

アドベンチャーツアーでは韓国・インドネシア・ネパール・バングラデシュ・ベトナムの5カ国の文化、伝統衣装、音楽が楽しめます。教室に入るとまるでその国にいるような気分になれます！伝統衣装を着て写真を撮ったり、5カ国全てのクイズに挑戦すると、ビンゴシートか景品をもらえます。皆さんの参加をお待ちしています！

Enjoy the culture and music of South Korea, Indonesia, Nepal, Bangladesh and Vietnam through Adventure Tour! You can even take pictures wearing traditional clothing. From the moment you enter the classroom, you will feel as if you are in that country. You can win prizes or a bingo card by answering the quiz questions about the five countries.

# 竹ランタン / Bamboo Lantern

場所 / Location: APU噴水周辺 APU Fountain

日時 / Date & Time: 10/27(Sun) 18:00~19:30 ランタン点灯は2日目のみ

The lanterns will be lit during the hours of 18:00~19:30 on Sunday, October 27.

APUが最高のインスタ映えスポットに!?

暗闇に光り輝く、500個の竹ランタンと50個の牛乳パックランタンがAPUを彩ります。牛乳パックランタンは、隣保館保育園の皆さんとAPUの学生で協力して作りました。たくさんの想いが詰まったランタンをご覧ください。

This event might turn APU into one of the most instagrammable spots in the area!! At night, the area around the APU fountain will be decorated with 500 softly flickering bamboo lanterns and 50 lanterns made out of milk cartons. A big thanks to Rinpokan Nursery School students for their help in making the milk carton lanterns together with APU students. We hope that everyone will be able to enjoy this event and all of the love and hard work that went into making these lanterns!

## 第17回天空祭のテーマについて

今年の天空祭のテーマは、「STEP into the World ～#歩いて世界に～」です。

APU生が創るキャンパス内を来場者が歩いていくごとに多種多様な企画に巡り会い「世界」を体感できることを目的にしています。

Our theme for this year's Tenku Festival is "STEP into the World."

Our purpose is to ensure that festival visitors discover a diverse range of projects or events, and accordingly experience the world as they walk around on the APU campus as created by APU students.



APU線の運行状況をリアルタイムでお届けします！



Bus doko APU

Search



大分交通(株)

**祝！天空祭開催！！**

医療が、つながる

**医療法人聡明会**



地域に密着した  
患者様本位の  
医療を実践します



☎ 0977-67-1611 ☎ 0977-67-4871 ☎ 0977-27-8733



**LIXIL不動産ショップ  
ファミリーホーム**

【ご協賛いただいた企業/Sponsors】

大分交通株式会社／Oita Kotsu

医療法人聡明会／Medical Corporation Soumei Kai

LIXIL不動産ショップ ファミリーホーム／LIXIL Real Estate Agency Family Home